

هەندیک لە نیشانە ئراطماتیکییەکان لە رۆمانی (دواهەمین هەناری دونیا) دا

م. ئاڤیستا کەمال مەحمود
جامعة السليمانية / کلیات اللغات

د. محمد احمد سعید
جامعة السليمانية / کلیات

اللغات

نیشەکی

لەم لیکۆلینەتۆیەدا کەردەى طەیاندن لەنێوان ضەمکەکانی رۆمانی (دواهەمین هەناری دونیا) ی بەختیار عەلی ، بەهۆی وائە نیشانەى ئراطماتیکییەکان دیاری کراوە ، کە کارپتەری ئەدەبى لەسەر زمانى کەلتورى کوردیدا دەخاتەروو ، بویە وامن بە ضاک زانی ، کە ئەم رۆمانە بکەین بە کەرەسەیک و شیکردنەتۆی لەسەر بکەین ضونکە بەستنەتۆی طشتی دەقەکە بەدەروربەرەو بەئاشکرا وائى دەقەکە دەتەقیەنآ بە دابرا نیشیان لەدەروربەر لیلی دەکووتە وائى دەقەکەو کەردەى طەیاننەکە سەرکەوتوو نابیت .

لەبەر ئەوەى زمانى رۆمانى (دواهەمین هەناری دونیا) ، زمانیکە ، کە روانە ئراطماتیکییە سۆسیۆلۆژیەکیەتۆ خستوووتە خزمەت کەردەى طەیاننەکە وە وضینیکى بەهیزی لیکترتەشتنى لەنێوان بەشە جیاوازەکان و ئاستەکانى رۆمانەکانە دروستکردووە ونوسەر توانیویەتى بەهۆی (زمان) تۆ بێروکەکانى هزرى خوى لە رۆمانەکە دابخاتەروو و لە هەمان کاتدا ئارضاکەکانى بە یەکەتۆ طرا بەدات و هەولبەدات ئەو کەلینانەى کە دروست دەبن لەکەردەى طەیانندا بەهۆى زمانیکى ئاراوو کۆمەلایک هیمارە تری بکاتەتۆ ، کەلینە بیریەکان - بێر - لەم رۆمانەدا لەریتای یاری کردن بەزمان و بەهیزکردنى رۆوکارى نیشانى تیکستۆ تەردەکریتۆ .

بەواتایەى هەموو کۆبوونەتۆیەکی هیماکاریی^١ و تەقوونەدى کردنى زمانى دەبیتە هۆى تیکهینانى قەبارەیکى نیشانەکارى ئالۆزتر لەئەدەبەدا ئەمانیش تیکەتۆ (زمان و ئەدەب) دەبنە وینەدانەتۆى کۆمەلایەتیانەى ناو کۆمەلطا و بو ئەتۆى زیاتر هیمارە نیشانەییەکان بئیکین توینەتۆکەشمان بە سەر دوو تەتۆرەدا دابەشکردووە .

لە تەتۆرى یەکەمدا تیشکمان خستۆتە سەر ناوى شوین و رەهەندەکانى لەکەل نیشانەکانى کات ، کە تیبدا هەولمانداو بوونیادی شوین و روانە ئراطماتیکییەکان^٢ بخەینە روو ئى بە ئى رەوشە کۆمەلایەتییکە .



لّة تقويرةى دوويرةميشدا ، ئامازة ئراطماتيكييةكانى ء ناوى كةسةكان ، كة بتردووام ئامادةيبان هةية ضونكة ناوكةكان رةنطدانقويرةى خود و كةسيى كارةكترهكانى رومانةكفن.

تقويرةى يةكهم :

بةكارهينانى نيشانة ئراطماتيكييةكان بو ليكدانقويرةى دياردةكانة و بو زياتر طةياندى ئقو وانا و مقبةستانية ، كة كردية ئقويرةنديكردنةكفةى بو سازكراوة و ئم نيشانانفش لة دقوروبتردا كاراتر دقبن - دقوروبترهكان لةناو دقدا بن ياخود لة كاتى ئاخاوتندا رةضاوبكرين- و شيكردنةقويرةى دققي ئقويرةى ئقويرةى بةدياريكردنى نيشانة ئراطماتيكييةكان هةية ضونكة لقريةى نيشانة ئراطماتيكييةكانقويرة دقكرية شيكاري بكريه بو ئقويرةمقبةست و هيمما و رةمزانية ، كة نووستر لة هةموو كوضه و ديريكى رشومانةكفيدا بةجيهيشتووة و دةيقويرة خوينقر بةدوايدا بطريةى و بياندوزيةقويرة و ئاشان لقريةى ئم نيشانانقويرة جيهانكى بو درووست بكات .

نيشانهئراطماتييةكان برين لة:

- ١ . نيشانةكانى شوين
- ٢ . نيشانةكانى كات
- ٣ . نيشانة كةسييةكان
- ٤ . نيشانة كومةلايةئيبيةكان
- ٥ . نيشانةكانى دق

لعم ليكويرةقويرةبايةخدراو بةنيانككانى (شوين ، كات و كةس) و ئقو و ردةكاريانةى ، كة هةريهك لعم نيشانان دقريدهخفن لة رومانةكفدا .

١. ناوی شوینء رةهئدةكان:

بة شرؤظة كردي رؤمانى (دواهءمىن هئنارى دونىا)ء دىارىكردى ئىطءة ئراطماتىكىةكان هىلىكى ئءبوءةئدى لئنىوان ئئم دوو بوارةءا دةبنىئوءة ء رةهئدةكانى (شوین)ىش رؤلىكى طرنط دةبىنن لءبةسئئوءةى ئئم دوو بوارةءاء دةبنة نىشانة- ئامادة شوینىةكان - بو طءىاندى كرءةى ئىطءةىشئئ لءشوینى وىسئراودا.

زؤرىك لئو ئاماذانئى لئرومانءكءا هئئ، بو ناوانى شوین بءكار هىئراون ئءمءش رؤلىكى سئءرةكى دةبىنئىت لء لىلى لاءبردن لءدءقءكءاء رةهئدةكانى شوینىش بة ئئنهانى بىئء ياخود راشكواوانء زىاتر بو دىارىكردى ئئو فئئئانازىانءىة كء لءسئرجمى ئءئمؤسفىرى رؤمانءكءا هئىة.

" ئاوءةكان لءسئر ئئو سئرى كؤضئىةكى دءربءسئء بىءءرطادا محمءى دئشؤشة دةبئءبئر دءركىكى مالىكى دوو نهؤم."^٤

لء نموونئى سئءرةوءءا دوو ئامرازى نىشانة (ئىرة) و (ئئوى) بء كورئكراوءى دءربراون ،كءبىرىئىن لء (لءسئر ئئوسئر) ، (لء ، ئئو) كء ئاماذئئ بو شوینى نرىك وءوور ، و بءكار هىئانى (مالىكى دوونهُوم) ئئم دءسئءوءءى شوینء دةبىئءضئقى شوین بو طؤرانكارىبىةكانى ئرى ،كءءوابءءواى دئشكاندى (محمءى دئشؤشة) داءىئ ، ئامادة شوینىبىةكء لىرةءا ئئوءة دءخاٲة ذىرئئرسىارءوءة ، مءبءسئ ضىبىة لء (مالى دوونهُوم) ، (ئءمسئرو ئئوسئر)

" كاتىك سئفىرى ئىر بوونى سئءحرام دءكرد، ئىءءءطءىشئم كء هئرطىز نابمء باوك."^٥

هئروءها لئم نموونئىءءا (سئءحرا) كام سئءحراىبىة ئئو سئءحراىانئىة كء هئموو كورد ناوى دءزانن كء (أبوغرىب و نؤطرة سئءلمان)ء (سئءحراكانى عىراق) بان هئر سئءحراىبىةكءى ئرة، كء لائى موزءفئرى سوبءءءم ضئقى بءسئوءوء لءكردءى طءىانءءكانىءا بء خوینئرانى دءلئىن ئئمىش بوئء بءشئىك لئو سئءحراىء هىضى لى ناروئىئ، ياخود لءطءل ئىربوونى سئءحراءا ئىربوونى خوى و هىوانءمانى بءذىان دءشوبهئىئ.

" بئو ءؤرة سئفىراسى سوبءءءمء هاورىكانى لئو شئوى ئرسء بارانءءا بئءرءو دؤزىنئوءةى دواهءمىن هئنارى كءؤئئءه رأ."^٦

لئم نموونئىءئءا (دواهءمىن هئنار) بوئء ناوى شوینىكى سئر ئئم زءوءىة وبءهؤى نىشانة ئراطماتىكىةكانءوءة، ئىءءزانىن كء شوینىكى ئئنهانءءئم شوینء دءكرىئ لء كرءءىةكى هزرىءا خوى ببىنئءوءوء برىئىبى بىئ لءئىطءى ئاواتء ءئزءكانى مروظ ، هئر لئم خالءشئوءوء (سئفىراسى سوبءءءمء هاورىكانى)

تقویری شوینی خوئیان بقبر دةوام دةطورن ء بقرة و دواهه مین هةنار دةضن و ءك لةشیوة ی (أ) دا دةر دةكوتیت .

- أ- (١) سقریاسی سوبدەم و هاور یكینی بقرة ← نادیار .
- (٢) سقریاسی سوبدەم و هاور یكینی شوینی ← دواهه مین هةناری دونیا .

"لئو شقوة هقر ضوارمان بریارماندا لئو ئیده شتەدا بیندین."^٧ نیشانهی ئامادهی شوین (لئو- ئوو- ئوو) لئم نموونهی دةدا بةكار هاتوو، هقر وهه ناوهینانی (ئیده شت) نزیك بوونقوة یة لئدواهه مین هةناری دونیا، بةلام بةطقرانقوة بو تیکستەكە ئیده طقین كە هةموو شوینیکی نەناسراو كە لقریطای دواهه مین هةنار دایقو بو خوینقریکی ئاسای شوینی ناشتی سقریاس لئیده شتەكەدا دیاری كراو نية كە سقرتای ئیده شتەكە یە یاخود كوتایان هقر خالیکی تر دةطریقوة یان مەبەستە تراطماتیکییەكە یقو دەمانباتەناو ناخی سقریاسی سوبدەم و هاور لئكانی و دةشیت لئناخ و دقروونیاندا ناشتیبتیان .

ب - دیاریکردنی شوین ء روانطە تراطماتیکیەكان: ستر اقصقری شوین لئسقرتاسقری رومانی (دواهه مین هةناری دونیادا) بریتییە لئدقر خستنی جیهانیك ، كە بة شاراووی نووسقر دةیقوت لئ تویی رومانەكەیدا بیشاریقوة و بوونیادی طشت رومانەكە ی بو ئقم مەبەستە تقرخاندةكات . ئاماده شوینییەكان ، كە روانطە تراطماتیکی جوراوجور لئخوئیان دةطرن لئسقرجەمی تیکستەكەدا دةبینرین وهه مووشیان ئیکقوة - (نیشانهكانی شوین- روانطە تراطماتیکیەكان) - سا تقور دیاری دةكقن ، ئقوانیش بریتین لئ:-

١. شوینی مقرقی سقریاسی یكەقم .
٢. شوینی زیندانی سقریاسی دوهقم .
٣. شوین بيمارطە سقریاسی سیهقم (دواهه مین سقریاس) .

یكەقم: شوین مقرقی سقریاسی یكەقم: "دواهه مین هةناری دونیا، هةناریکی ضكولانقە كە لئ كوتایی لوتكەكەدا یە، كە بة ئیضقوانقە تر وئكی هقر ضیایەكی تر..."^٨ " دقرانم لئ ناوقر استی ئقم ئیده شتەدا هةموو ضرثە و دةنطیکی ئینسان نرخی خوئی هقە ."^٩

لنمونة كانى سقره ودها مقبسته نووسقر بو نئم (ثيدة شته) زور نزيكه، كه لكاتيكد شوينه كه ناو نقراره خوينه دتوانيت ضندها ناوى شوين لهو ثيدة شته بنيت، كه دكريت ثيدة شته شاخيك بيت لقراره او انيدا ياخود ثيدة شته خانويك لعضولتوانيه كدا بيت يان ثيدة شته روى مروظ و نووسقر دطقرينه و هزرى مروظايته دتوينيت عنوسقر بهلايه قوه طرنط نيه شوين كام شوينهيه، بهلام طرنط زوق كردنه قوه دخرستى نرحة لهشويندا، بهمش نامادهى داوه به فراوانى شوينه كه ء توانينى دقربرينى نهينى ومقبسته شاراره كان تيدا.

ليره شقه دضيقه ناو كردهى راسته خو لقربرينى ناوى شوينه كاندا بهلام مقبسته نتي كرده ناراسته خو كقيه، كه بريتيه لتوانينى دقربرينى نهينيه كان وديار كرنى بارودوخه كان له كوردستاندا، كه نووسقر ناتوانيت به راسته خو ثيدة شته كه ناوى خو قوه لكوردستاندا دستنشان بكات بهم ثيه هتروهك نايضسن دهليت: (كردهى ناخوتنى راسته خو يان ناراسته خو نطقر لقرورباردا هتمان نيكهاتهى ريزمانيان هبأ نوا لقريطاي دقه قوه يان رهوشى كومه لايهتهى دقوروبه كقيه قوه دكرآ جيا كرينه قوه) ^{١٠} واته كه نووسقر دهليت (لهم ثيدة شته دا) مقبسته سروشتهى كوردستانه و بههوى نيشانه ثراطماتيكيه كانه قوه شيوهته كه له كردهى راسته خو و ناراسته خو دقربريه .

دوهتم: شوين زيندانى سقر ياسى دوهتم:

" سقر ياسى دوهتم لهشوينيكى دور زيندان بوو، جيطايك وهك قه لايهته كى كون، لهشوينى زيندانيه ديرينه كان دعضوو. ^{١١}"

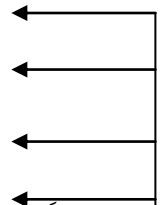
ناوانى شوينيك به (قه لا) له نمونه كه دا ده مانباته قوه بو ثروسهى زيندانى كردنه كه، كه دكريت لاي هتديك خوينه (قه لا) مانانى جياواز جياواز لهخوى بطريت بهلام به طقرانه قوه بو روانطه ثراطماتيكيه كانى شوين لهسقرجه مى نيكسته كه دا ده بينين (سقر ياسى دوهتم) لهسقرى براكوذيدا طيراوه، قه لاكانيش لهو سقردهمه دا بريتي بووه لهقه لاى (ناكرآ.... هتد) هتروهها لهرووى هزريشه قوه بو ضونه ناو شوينى قه لا دهبيت كومه ليك وانا لهخودى (قه لا) دا ببينريته وهك

كونا يهينان به بقرانته

مقوداي بير كردنه قوه دريد دقبيته قوه دقربارهى (بوون)

نيرامان لهجياوازي مروظ ديوار

سهختى سزا به دابرين له (سروشته طقردون)



قه لا
زيندان

لاينز دهليت: (ره هتده كانى كاتء شوين، دتسا ناواخن بن لهقيه كقيه كى قسه بيداء، كاتيك كه له رستقو لهققره نطدا به راشكاوى نههاتبن) ^{١٢}
" فريبو لهطه لاياندا. ^{١٣}"

لعم نموونقةءا، طقر خوینقر نامادة نقبیت لعةلأ سقرجمی دعةككءا نءوا رةنطة بلایت بالندةیک یان كوئرک بوو لعةلأ كوملة كوئرکی تردا فریوة بةلام بةطقرانقوة بو تیکستهكة تیدةطین، كة كةسیئیةکی ناورؤمانةككیة (هآلرفیوة)، كة بة (ئیدریمی هةنطوین) ناوزدی كر دووة، هةمیشه بةدوای هةنطةكانقوة بة دوزینقوة هةنطوین هقر نقویشه دةبیتة نردی نیوان موزةفقری سوبدعم سقریاسی سوبدعم لقریندانا.

نءطقر لقریندانی موزةفقری سوبدعم سقریاسی سوبدعم بطین دةبینین نامادة ثراطماتیكیةكان بقرقو نقوةمان دةبات كة بةشیک لة ذیانی سقریاسی سوبدعم نءو بةشقة، كة موزةفقری سوبدعم لقریندانا بةسقری دةبات، بو نءم حالءةش " دووبارة میدویةكان لقرههئدی شویندا بءو شیوة دیاری دةكرین ضونكة نابنة هوئی طوورینی سیستعمی زمان مقبسة لقر طوورانكاریانءش سیستعمی فقرمانة، كة خویندنقوة بو نامادةكان دةكات بةمقبسةستی دروست بوونی طوتاری سیههم- كة لئیطةشتن و خویندنقوة وقرطرة.^{۱۴}

سببعم: شوین بيمارطةی دواهمین سقریاس.

"بو نقوةی لیره بذیتء نانبخویتء لة لیفقیةکی طقرمدا بخقویت نابیت بةدءنطی بقرز هاوار بكقیت."^{۱۵}

لعة نموونقكی سقرقوةءا بةلای كةسیكقوة رةنطة نقوة بطةقینیت، كة نءو كةسعی نءم دقر برینعی كر دووة دةبیت لةشووینیکی كقم نرخ دابیت و بو بذوی دةبیت قبولی زور شت بكات، هقرقوةها (لیره- لة نیره) نیشانقكی نامادعی شوینةكة رستهكة دةخاتة ناو دعةككی كة بریتیة لقر نءخوشخانقكیة كة سوتاوكانی جةنطی تیدایة.

" ناونیشانى خسةخانقكیة لقرینطلسان كة دواهمین سقریاس لقرقر نءنقرقوةكانیقوة سقری نءسنیرهكان دةكات."^{۱۶}

لیرهءا نءم دقر برینة شوینیکی ترمان نیشان دءات كة لقروی ناو لینانی زمانیقوة بو طعاندى شوین و جیطایةکی نءدبى داریداو بو باریکی ثراطماتیکیء داریداو، نقویش بریتیة (خسةخانقكیة) لقروویةكقوة هیمایة بو شوینیکی دیاریكراو لةهعمو خاکی نئینطلسانءا لةلایةکی ترقوة نامادقكی ثراطماتیکی شوینةكة دیاریكراو نیبة، نءو نءخوشخانقكیة كام نءخوشخانقكیة دیارة بةدقر لقروونی دققی رؤمانةكة تیناطین مقبسة لقروونی نءم نءخوشخانقكیة ضیة؟ سقرقراى بوونی باریکی تاییقی تر لءءدءقوة بو زمان كة ناوی خسةخانقكیة دیاری كراو نیبة بة نءاسراویك نءاسراویکی دیاری كر دووة {ناونیشان (نءاسراو) (۱) + خسةخانة (نءاسراو) (۲) + یك (ةك) (نءاسراو) (۳)}.

تقویری دوووم:
نیشانەکانی کات:

نیشانەکانی کات ئۆ نیشانانانەن کە لەقسەکردندا روودانی باریک لێکاتیکدا دیاری دەکەن نیشانە کاتیەکان لەدەقدا سنووری رووداوەکان لەباریکە کاتیکی دیاریکراودا دیاری دەکەن یان حالەتە جووربەجوورەکان لەکاتیکی دیاریکراودا روون دەکەن و دەکریت هەروەک دکتۆر منذر العیاشی لەم بارەو دەلیت: (یەکەمیان کاتی ناردن دوووم کاتی وەرطرتن، ئەمانەش دوو کاتی دوووەکان یەکەمیان لەنێستادا دەست ئا دەکات لەداهاتوودا کۆتایی دیت دووومیش لەوشوینەدا، کە ناخاوتنەکە لەرابردوودا کۆتایی هات دەست ئا دەکات، بۆ ئۆی نێستای بطیریتۆ) ^{۱۹}.

ئۆی تیبی دەکریت ئۆیە کە طەیاندن لە ناخاوتن دا ئیویستی بە هەردوکیانە- کاتی ناردن و کاتی وەرطرتن ئەمانەش بۆ ئۆی خۆی ئی تقوایبکات ((کاتی ناخاوتن) لە دوو بەش ئیکدی، کاتی وتن و ئۆ ساتانە قسەکە تیدا دەکریت (Coding Time- CT) لەطەل ئۆ کاتە قسەکە دەطاتە طویتر (Receiving Time- RT) هەروەها هەندیک جار (RT) وەک ئیناسە (CT) لیدی و بەم طریمانەش دەوتریت (Deictic) ^{۲۰}، لەم بارەشدا نووسەری دەقەکە ئیویستی ئییان هەقیە لەدارشتنی ئییرۆی رۆمانەکە ی ریکخستنی بوارە تراطماکییەکانی .

کەواتە دەتوانین کاتی ناو تیکستیک بکەین بە دوو بەشەو.

- ۱- کاتی نوسینی دەق (تیکست) (روودانی رووداوەکانی دەق)
- ۲- کاتی مەبەستی ناو دەق .

۱- کاتی نوسینی دەق:-

مەبەستی لێکاتی نوسینی دەق بریتییە لەو ساتانە کە نووسەر رووداوەکانی کۆدەکات و بیریەکانی کۆنکریت دەکات. لەدەقییدا دەتونجیت وردەکاریەکانی ناو دەقەکە لە رووی کاتی رووداوەکانییەو هیشتا لەلای خۆینەر نەکووتبینه طەر، بەضەمکی تر ئۆ کاتانە کە نووسەر طوتاری یەکەمی ئامادە کردووە و خۆینەر نەطیشتوتە ناو کاتەکانی دەقەکو خەریکی طەلآلە کردنی طوتاری دوو هەمە- خۆینەر ئۆی خۆی بۆ ئۆ کاتانە لەناو دەقەکەدا هەن هەروەها (کات لە کاتیکدا دەبیت بە نیشانە، ئەطەر هاتوووا لاکانە لە دەور و بێردا بەکار هینرا ((هەرضی طور انکارییەکی بنضینیی رووبدات لەشیو و اتاو... مەبەستیەکان هۆکارەکە بۆ دەور و بێردەطیریتۆ، کە ئێمیش لەبەنەضی دەربڕین نیشانە و اتادارەکانەو) ^{۲۱} .

٢- كاتى مٲبٲستى ناو دٲق:-

كة دوو سٲر ضاوة ٲى كاتى دٲطرىٲٲوة.

ا . كاتٲكان رابر دوونء دووبارة دٲبنٲوة.^{٢٢}

ب. كاتٲكان هٲشٲا رووٲان نٲداوة و دواتر لٲر ابر دووة و بوٲ نٲسٲا دٲنٲوة.

ا. كاتٲكان رابر دوونء دووبارة دٲبنٲوة.

لٲم بوارءا دٲقٲوٲت لٲنٲسٲادا رابر دوو نأشكرا بكاتء لٲكدانٲوة ٲٲك باداة داهاتوو بوٲ دووبارة بوونٲوة ٲى رابر دوو.

كاتى دٲست نأ كر دنى رووداوة كان نأماذء بٲوة دٲدٲن كء ضٲند سألٲك (وٲك نأماذٲٲكى كات) نٲش رانٲرٲنٲة كٲى كوردسٲان رووداوة كان رووٲان داوة.

" من بٲسٲء ٲٲك سالة نٲهٲنى نٲو شٲوة م هٲلٲرٲوة."^{٢٣}

" لٲدواى رانٲرٲنٲء بٲر شكسٲى طٲورة ٲى هٲزء كانى خٲلك."^{٢٤}

لٲنموونٲة كانى سٲر ءوٲءا بٲدٲر لٲبٲسٲنٲوة بٲسٲر ءٲمى دٲقٲة كٲوة نٲوا نازانٲن كٲوا موزءة فٲرى سوبءدٲم ضٲند سألٲك نٲش (رانٲرٲنٲى كورد) لٲبٲندٲخانء بوٲءء تٲنانٲت دٲقٲة كٲة سٲر ءٲمى باسى نأشكواٲٲى نٲو رذٲمٲو شؤرشانٲٲٲ طٲر وابٲسٲٲى نأماذء واتاٲٲٲة كانى نٲكٲن نٲوا نأ ناطٲنٲ (رانٲرٲنٲ) كام رانٲرٲنٲٲٲو رٲنٲة بٲ تٲطٲٲشٲن بٲ رانٲرٲنٲش هٲشٲا واتاى (لٲدواى رانٲرٲنٲ) ٲى تٲكسٲة كٲة نأشكرا نٲٲٲء، ضونكة دواى رانٲرٲنٲ سالانى (١٩٩٢-١٩٩٣) نأ نٲسٲاشٲء، بٲلام بٲهؤى رووداوة دٲلٲنزٲنٲة كانى كٲة بٲسٲر سٲرٲاسٲة كاندا دٲت دٲر دٲقٲوٲت كٲة (سالانى برا كوذى) ٲٲة كٲة لٲكاسٲٲٲة كانى سٲرٲاسى دو هٲمدا بٲ نأشكرا دٲر دٲقٲوٲت.

"شٲوٲك تا درٲنٲٲ نٲكٲوة لٲقٲراعى نٲو ضؤمٲدا دٲطٲرٲنٲء بٲر دٲكٲنٲوة."^{٢٥}

(شٲوٲك) نأماذٲٲكى نٲشانٲى كاتء بوٲ رابر دوو دٲكرٲت ءؤرة ها و اتا بوٲ (شٲوٲك) بٲهٲنٲوة، بٲلام لٲسٲر اكضٲرى هٲر دوو رووداوى (دٲطٲرٲنٲء بٲر دٲقٲة كٲوة) داهاتوو هٲٲٲة كٲة شٲوانٲة نٲو دوو تافٲ رابر دوٲ دووبارة دٲبنٲوة.

" وٲك خوشكٲكى خؤت تٲماشامان بكٲة ءواوزى نٲٲٲء، نٲمء خوشكٲى تؤٲن."^{٢٦}

لٲكٲلضٲرى كوردٲٲٲٲدا بوونى (خوشكٲٲٲى) بنٲماٲٲكى بٲرزو نأكة لٲنٲوان هٲر دوو رٲطٲزءة كٲدا، دٲارى كر دنى تافٲش لٲ نموونٲى تٲكسٲة كٲدا دٲارى كر دنى نٲوٲٲٲٲة كؤمٲة لآٲٲٲٲٲة كٲٲة - خوشكٲٲٲى - كٲة لٲلآى خوشكٲة سٲٲٲة كانى رابر دوٲو نرؤسٲة كٲة مؤرى بٲسٲر ضوونى لٲدر اوة بٲلام لٲر سٲٲة كٲدا داواى دووبارة نازءة كر دٲقٲوة ٲى نٲو نٲمٲانٲة دٲكٲن بٲ نأماذٲ بوونى كٲسٲى سٲهٲم كٲة داواكارٲٲة كٲى ناراسٲة كراوة.

" لقو سائدا كة باوةشم به دواههمن سقرياسا كرد، تا طةيشتم من نابم به باوكيكي راستةقينة."^{٢٧}
 " كاتيك سةيري ثير بووني سةحرام دهكرده، تيطةيشتم كة هةرطيز نابمة باوك."^{٢٨}

له رستهكانى ئيشوودا وشةكانى (لقو - سائدا)، (كاتيك) هاتووه، كاتةكان كامانهن؟ كة نووسەر دهيقويت لهلاى طويطر دروستي بكات، كة رةنطة هەر ئهو ساتانه بن خوينەر تةنها له كاتى خويندنةوهى ديرةكندا ببينيت، بهلام دواتر بهستنةوهى ئهم وشانه به ضوارضيوهى بارهكهوه دا تيدةطهين، كة له نامادهى كات، تافهكهى كوئايى هاتووه هةرضهنده بقردهوامبوونيك دهبيريت له هيوا خواستنى (موزةفهرى سوبدهم) دا بو بوون به باوك.

دووبارة بوونقوة ←
سقرياسدا
نقم بكات)
ناويان ←

كؤلنقدانء طقران بقداوى دواهقمين
(هقرضقنءء سقرياس نقوةنءءى نقمابقوءة كة بقشى باوكايققى
قبولكرنى نرؤسقى باوكايققى منءالانى كة
سقرياسقانة (كة مقرج نية موزقفققر باوكى
راسقنقنقنى - لة قوئقوة- هيقض كام
لقسقرياسقان

(ببء)

بقلام نقم هقوا قواسقن لقرقبقى كرقارى (قبققشقن) قوة كوقاى قبق نقوقش بققوةى، كة بقرةكانى موزقفققر قالقب قققرن و كوقاقش بق بقروقكى (بقون) بق باوك ققنن . هقروقا ولقم هقنرىك ققلىق: (هقموو قققك كة ققكوقبقق ناو ناواقنقوة ققنا بقرقى نية لققصرؤكق بكؤ هقنءا وقسقا لقققانقوة لقققوى وقردققربق كة قبقى قققرقق ققش ققصرؤك)^{٢٩}
" بق نقسقم وقنقى نقو نقاوقى قباوق كة سالانىك لققوققر شقوقى قارىك منى لقمالىكدا بققهبشقء رؤقشق .."^{٣٠}
وقسقا لقققانقوةى قققسقكق ، بقرقبقق لة طقرانقوة بق ققش ققصرؤككق ضونكة ناماذا وااىبقكانى كات رابردوق (بققهبشقء رؤقشق) لقققانقوةى كات بق شقوة نراطماقكقكق ققنق ققنطقبققبقق ضقنء رققشقكى كؤمة لآقبقى كة نقوانقش هقرسا رققشق كؤمة لآقبقى (١ . قوشقكقبقى ٢ . قبانقكارى . ٣ . باوكايققى) ، كة لة ناماذاكارى رؤمانقكقا روقان قاوق بقلام ققشق لة هقموو كات زقمانقكدا روقبءقوة ضونكة بقنقبقى قارشقنق رسقكانء نقو بقونقباذق كة بق ققكانقوة قققسقبق سقلمقنقرى نقو سا رققشققوق لة هقمانكادا، كرانقوة بق روق ناماذاكانقشقا ضالاق بقونى زمان ققارى ققكات لققاوق قققا بقم قورقش قق لققوقى ققوى ققنوسقبققوة بقنقوةى نقوسقرقك بقنوسقبققوة، كقواق ققنقنقوةى بقرهقمنق قققكى قرة .
واا هقلقنجانى نقو سا رققشق كؤمة لآقبقق لقماماذا كاقبقكانقا نقسقنقوةى قققكى نقا كة نقوسقر نقنوسقوة .
بق زقانر رونكرقنقوةى نقم سا رققشق كؤمة لآقبقق ققوانقن بلقنن :

(١) نققوةنق نىوان

١- قوشقكقبقى بقنر ز راطرقنق نقم رققشق كة
سقرياسء
قورقكى عشققء وقفا قققسقنق بق
نقمانقك

مردووة كقى (دةنيدت و هقر نةمةشة دةمانخاتة ناو نامادة ثراطماتيكية كاتيبةكانتوة و خويندنتوةى جياجيامان لا دروست دةكات (لقروانطتى ضيرؤكيشتوة ئتوةى بةكات ناوى دةبئين نية ياخود لةلايتنى ئتريكية هتية واة وةك رةطزىك لقرتوتى نيشانةكاندا هتية، كات بتواتاى ثراوتري وشةيش سقر بة وتراو نية، بةكو سقر بة واتاكتيتى)^{٣٣}

توةورى سيةم: نيشانةى كسى:

لءاخاوتندا، كة نامادة بو هقر ناويك دةكريت ناوةكة لةلايتن قسةكقرء طوپررة ناسراوة ، طقر ناسراويش نةبيت دةبيت روونبكرتتوة و بةلايتنى كمةتوة ئناسيةك بكرت ، هقر وةها لةدءةقيشدا ناوةكان نامادءن بو ئتو كارةكترانةى لةضيوءى رووداوةكاندا رؤدةبين.

ناوى كسى يةكيكة لءامرازةكانى نامادةى كسى و لة سآ بءش ئيكهاتون و بريتين لة (جيناوى كسى- جيناوى نامادة- ناوةلناوى نامادة) و ئيكةتوة نامادة و اتايبةكانى كسى ئيك دينن.

ناو بة ئيى دةوروبقر و كارامقى كسىء زانياريةكانى دةوروبقر لةنيوان نيرةرو وقرطردا لقم رؤمانءدا ديارى دةكئين، ضونكة ئقم ناوانة دةبنة نيشانةى كؤمةلايتتى كة لةطوتاردا ئيكهينةكانى ئا دةناسريتتوة.

لقرؤمانى دواهمين هقرارى دونيادا كؤمةلئك ناو بةكارهينراوة ، كة كاريطرري نةدءب بة زمانتوة ديارى دةكات؛ بة واتاى ئتوة كة هءنديك لقروى نامادة و اتايبةكانتوة داريزراون بو طءياندى مةبءستى ثراطماتيكيء سقر و واتاى مورفيمى كة دةتوانين بلين ناوةكان تءنها بقرثرسيارين لة تاقء شتئك بةكو لةسنورى ئتو حالةتة دةضيتة دةررة بو طءياندى ضةمكئك لقراتاى بار و دةوروبقر.

ناوةكان

(موزةفقرى سوبءدم - ياقوبى سنقوبقرى- محمدى دلشوشة - سقرياسى سوبءدم- ذينوئى مءخمةلى - ئادقم مقرجان - لاولاوى سئى - شادءرياي سئى - ئيكرامى كيؤ- سليمانى طقورة - سةى جةلالى شءمس - نءديمى شازادة- سةى مذدءى شءمس - نءسيمي شازادة- ئءستيرة كاميل - ئيدريسى هءنطوين - مءليك دولبقر- كءيخوسرءو ئاغا- تءيفور ئاشا-... هءد..)

هقريةك لقم ناوانة لقروى ئءدبيةتوة هيمن بو كؤمةلئك سيفت كة رةنطة دةقاودءق وءك ناو لينراوةكة بن ياخود بة ئيضتوانة و ئءميش كار دةكاتة سقر

لايقتنى ثراطماتيكيانتي بكار هيناني نيوان (دالء متدلول) لقيتكياكء بارى سترتاسرى رؤمانةكة لةلايكةى تر ، بقو واتايكى كة هيماكارى ئاماذيى لة هقريةك لةكار ءكترةكاندا هقيا^٣.

هقروءها ناونانءكان لة روى رءوانبيذيشقوة دءوانرين ليكبدرينقوة بو نمونة (يةعقوبي سنقوبقري) لة بكار هيناني نءم ناوءدا (ليصوو ، لقوضوومان) هقيا بقبى بكار هيناني ئامرازى ليكضوون ،كة نءمءش بةهيزترين جورى ليكضواندنة ، و ئقوةمان بو دءضويى ، كة يةعقوب وءك دارسنقوبقرةكان وءهقيا لةقطل بوونى ئاو و هقوا و كءشة جياوازءكان و لةقطة لءهقمو وقرزءكانى سالدءا تقباية و سيماءى قوئى ناطوريت و هقروءك قوئى دءميئيقوة و بارودوخءكان كقم رءنط و بوئى ناكئن ، هقروءها سيفتياكى ترى سنقوبقري تيداية نءجولاندنيقتى بقرامبقر طورانكاريةكان و هقميشة وءك دارى سنقوبقر لةبقرزاييقوة تءمئشائى روءاوءكان دءكات.

هقروءها ناونانى يةكياك لةكار ءكترةكان بة (محمدى دلشوشة) ثقيوءسنة بقو بارقى كة (محمء) رولى تيدا دءبينيت لءناسك بوونقوةى هقسنءكانىء كردنقوةى روء وءل بقرووى هقموو نهينيقءكاندا ء نءم تيفكرينقوى بقرامبقر لقريئى ئاماذيقكى ناويقوة بة بوونى كءسايءتياك كة هقسنء سوزءكانى وءك تءكى شوشقن- دءبراوء لءمءشقوة مقبءست تءنها تيطقيشقن نية لءقوئى ناوءكة بءكو لءسءرجءمى رؤمانءكءدا نءقوة دءرءكقويت كة (محمء) هقءطرى زوريك لءنهينيقءكانقو دلى لءناو ئقو نهينيانءدا بقو شيوءية تءك بوء كة بقر ثقرض دانقوى لةلايقن قوشكة سنيقءكانقوة ثقراش ثقراش دءبيت؛ بة واتايكى دى.

شوشة (هقءطرى هقردوو سيفاتى) ← روى (شفايقءت) تءكى

بءلام لءتياكهاى رؤمانءكءدا دءرءكقويت كة ئقو قءلقتى واءءكات نءم ناوء ببية بءشيك لءبارء ثراطماتيكيةكة نءقوة دلى محمى شوشة (- روى) ية بقوةى كة هقر ئءنايىكى رؤمانءكءدا محمء نهينيقكى شارءقوةء بة ئءنهانيش بيت بقاءى ناكاء.

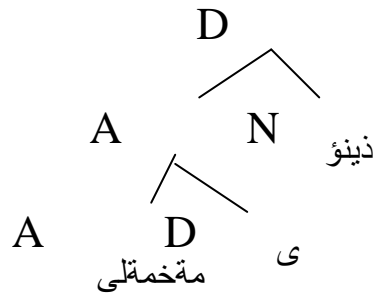
هقروءها بة ناوهينانى (نءسءيرة كاميل) رءنطءقوينقر بو نءقوة بضيت كة نءم كقسء لءجوانيدا زور دءرءشاوئية بة وينقوى (نءسءيرة)ء سيماءكانى ئياوءقى تيداية، كقضى لقراسقيدا ئاماذءكان ئيضعوانقوى (دال)ء كقن ضونكة نءم برينيقء لءكوريكى بضكولانقوى سوتاو ، كة مقينءتياككانى ذيانى ببيةشيانكردووء لة هقموو جوانييقك.

كريسءة لءء فينيق ئاخاوتن بو دوو جورى سقرءكى دابءش دءكقن راسقءقوئو/ ناراسقءقوئو كة تيدا راسقءقوئكان بة راشكاوانة ئءنجام دءدرين بءلام كرده

ناراستوخوكان لةكاتى كردة راستوخوكاندا رادةثقرينريت و بةشاراوى و بة خشكئىي كومةلئىك نهينيمان ثيدةلئىن؛ لةطهلا ئقوى ئم دابةشكردنة بو ئاخواتنة بةلام دةطونجا بو نوسينيش هةمان دابةشكردن بةكار بهينيت ضونكة لةكرده راستوخوكانى كارەكترةكاندا (جولة- بيركردنةقوة- هةستان- وتن- ... هتد.) دةكقويئقوة لة ئنجامى ئمانيشدا نوسقر كردة ناراستوخوكان بة ئنجام دةطهئنا، كة ئقويش لة كردى ناوانةكاندا دةبينرئقوة بة جورئىك، كة ربة ئاشكرا رةوشة كومةلايةئقوةكئان دةخاتة روو.

لەلايةكى ترقة زورئقوى ئقو ناوانةى بةكار هاتون لة شقوى ئاوةلناودانء ئمةش دةستورئكة لقرمانى كورديدا كة ربة دةدات بة كومةلئىك ئاوةلناو كة وةك ناو رةفتار بكن ئقويش لقرئى دوو بارقة دةبئت.

١. ئقو ئاوةلناوانةى فقرهئنطين وةك (جان- شيرين - رووخوش ... هتد.)
٢. ئقو ناوانةى فرئزى ديارخقرئان لةطهلا دايقو ئرؤدكقئان دةبئتة D ضونكة D (وةك دقرخقرئىك ماملة لةطهلا ناودا دةكات) ٣٥.



هقرهها بةكار هئانئى (نازانو) ةكان بةههمان شقوى بةكار هئانئى (ناوةكانن) لقم رومانءدا بو نمونة :

- "ئقو شقوة بوو هاورئىكانى ناويان نا ئرؤفسقورى عقرهبانةكان. ٣٦"
- " ئرؤفسقور راقه.. ئرؤفسقور راقه. ٣٧"
- " بةلام ئقو وردة شقر و دمةبؤلقو زويرئانة هقرطئز ناوى ئقويان وةك مارشالى عقرهبانةكانء ئرؤفسقورى شقوة تاريخككان لةكقدار نةكرد. ٣٨"
- " مارشالاً.. مارشالاً.. بو هئض ناكقئت. ٣٩"
- " مارشالاً كوزراوة.. مارشالاً كوزراوة. ٤٠"

بەئئى ئقو دقوروبقرى كة سقرئاسى سوبدقمى يةكقم بو خوى سازاندووة لةهزرى دقوروبقرهكقئدا كومةلئىك نازناوى لئبنئىن بو نمونة (مارشال) - بةدقر لةدقء سئفاتككانى سقرئاس - ئى ناطقئىن كة (مارشالاً) كئىة، رةنطه لاي كقسئىك (مارشالئىكى عقسكقرى) بئت، نةك كقسايقئىكى سقر شقمامةكان كة هقولا دةدات ئاساو رئسايك بو بازارى ذئان دابئت، هقرهها نازناوى)

ثروفيسور) بقثبي نقرموني تاك ليكدانقوةى واى بو دةكريت كة نعمة كةسيكقو لةتاقيطيةكدايتو خويندكارهكانى لةكاتى تاكبيردنةقوةى ماددة كيميائيةكاندا مامؤستاكيان ئاطادار دةكنةقوة لةرووداويكى كتوثر لةكاتيكدا نيشانةكانى ناوى كةسى و كومةلايقتى ناو تيكستةكة دةريدهخن ،كة نقم ناولينانش بها بهخشينكة كة هاولةكانى سقرياس ثيبان بهخشيوة..

هتروها نازناوى (مارشال و ثروفييور) بهلطةبكية ترة بوبالادةستى ناوانى (سقرياسى سوبحدمى يةكقم) لةناوكومةلى دةست طيرةكاندا . لةلايكة ديكقوة بهكارهينانى (ناوى نيشة) وةك نيشانةبكية كومةلايقتى به بقردةوامى لةناو نقم روماندا دةبينريتهقوة، نعمةش دةطقريةقوة بو نغو بيردى ،كة بوونى كومةلطا بهبوونى ضينةكانيقوةيةتى، هترضينة رولى خوى هتية لةدروست كردنى بهشة كةلضترو كومةلطةى كةتيدا دةذى و نقم ضينايةتيةش وةك بازنةيقيةكى تقواوكرن بوئيداويستى يةكانى يةكترى ، هتربؤية نغوكرهستانهكى كةلقرور شوينى رؤمانهكدهاهن دةبنة نيشانه ناسته كومةلايقتيةكانى ناش و تيش سقردهمى راثرين ديارى دةكهن .
بؤنمونة :-

" دةرمان فروشةكانى لقبونى ضلئاوى بازارقوة تاسقرشؤسته تاكةكانى ناوةراستى بازار جولاند."^{٤١}
" نةطهر بهيانيةك لةخهوهستانين و ئينسان ضي تر تينوى نهبوو ئاو فروشةكان بوكوى دةضن"^{٤٢}

لەنمونهكاندا جيناوى كةسى سيهتيمى تاك كةدەطقريةقوة بو) سقرياسى سوبحدمى يةكقم) و لةنيشةكيبهكيدا دةر دةكقويت ،كة بالادةسترة لةدەرمان فروش وئاو فروشةكان لة رووى نيشةقوة بهلام لةطقل نغوهدا جيطورينيكى ثراطماتيكيانه دةبينريت لة رووى بههاى نيشةكانقوة لة نيوان (سقرياسى سوبحدمى يةكقم) و (ئاو فروشةكان) و (دەرمان فروشةكان) لة لايةكى ديكه لة نيوان تيروانينى كقمى خهك بو نغو نيشانه ،لةكاتيكدا هتريهك لة نيشةكانى دونيا طرنطى و نرخی خويان هتية ،كة مروظايتى ناتوانيت دةستبترداربيت ليبان .

نووسقر لهسقروو بيركردنقوةى (تقنها بذوى نئمرو ثقيدا بكة)قوة بيردكاتقوةو دةزانيت كةسقرجمى نغو كارانهى ،كة دةكريت نابيت تقنها بو ئيويستى رؤذانه بيت بهلكو ثيكهاتهى مروظ و دروستبوونى زور لغو سادةكردنقوةيبى ضهكمى ديان بهنرخترة و دةبيت مروظ بقردةوام ضاو لة بها بقرزو بالاکان ببيت ، هتروهادهبيت مروظةكان بؤداهاتويان بروانن و لغوسنورة بضوكدا نةميننقوةو ئامانجهكانيان طقورهترو فراوانتر بكهن .

"مارشال ماووية كفة فيرى درؤ بويت . "٣"

بهتتية وانةى تيكستة كانى تيشووتر ليرة دا سقر ياس بى دة سة لاة لة بقر دة م
كسة اية كدا كلة دة سة لاة تى دار يداية ، كة لقر ووى ثلوة لة (سقر ياس) بقر زرة
- نكو كسة بالاً دة سة ش برى تى لة لة ثوليسيك بة ناوى مة ليك دول بقر وة -
دببىن بقر دة وام نووسقر خقر يكي هينان و بر دنى كارة كقر كانبى تى و دة يانخاة
بقر دة م هة لوى سة جيا جيا كانى ديانة و و تاقبيان دة كاتة و و رة فتار و
نقر مونة كانيشيان تومار دة كات . و لة هة مان رسة كانى تيشودا تيشة سقر دة مية
و^٤ بالادة سة بقر يوة بر دة لة سقر دة مى ديار يكر اومان بؤ دة رة خرى ت ، كة خوى
ل (تيشة و دة سة لاة) دا دة ببى تة وة نمانيش ناما ذة ية كى ترن بؤ نيشانة كانى
ناوى كة سى و ناما ذة يى كة سى

نجمه كان

١. ثراطما تيك ية كى لة ديار دة زمانى نة ، كة رولى كى طرنط دة ببى ت ، لة شى كرنة وة
نقد بيدا ، ضونكة بهوى نكو دة و روبرانة ، كة لة ناو تيكستة كة دروست دة بن دة كرى ت
واتا و مة سة نى نووسقر لى كبر رى تة و بناسرى تة .
٢. لة رى طة ثراطما تيك وة دة كرى ت خوى نة وة جيا جيا بؤ دة قة كان بكرى ت و ضة ندى نة
ل تيكستى نة دة بى دة بى نرى ت .
٣. رومانى دوا هة مین هة نارى دنوا ية كى لة رومانانة ، ضة ندى مة سة نى شار وة و
ننهانى لة خوى دا حة شار دا وة و دة توانى لة رى طة ناما ذة ية كانة وة نكو مة سة
حشار درا واة لى كبر دة وة و لة رى طة نيشانة ثراطما تيكى كانة وة واتا نوى و مة سة نى
وى ستر او بخرى نرو و
٤. شوى ن و كاتة كانى ناو رومانى دوا هة مین هة نارى دنوا رى طة خوشة كفن ، كة بهوى نة وة
نقى و ندى نة نوى نى وان زمان و نة دة ب ديار بى كرى ن و زمان رى طة خوشى كات ، كة خوى نة وة
رسة نة كان بكرى ن بؤ نة دة ب و نة دة بى بى تة كقر سة و بابة تى لى كولى نة وة زمان .
٥. لة لاية كى تر وة نووسقر رة قنارة كومة لاية تى كان بهوى نة كى فة ننازى زمانى دة خاة رو و
لنوى دانه رى كى نة دة بى دا ، بهوى نة كة جولة نة دة بى كان بهوى نة سوزى كى زمانى نة وة ديارى
دكات و دة بى سة نى تة وة بة باره ثراطما تيكى كانى ناو سقر دة مى رومانة كة نة م
لى كولى نة وة نة ش زياتر خوى لة طلل (كات) ء (شوين) ء (كس) ثراطما تيكى نة م
روماندا خقر بى كة كات .
٦. لة سقر دة مى لى كولى نة وة كة شدا ، دة طة نة نكو كارى طة ريانة نة دة ب - وة ك ضة مكى
طشى - دروستى دكات لة سقر ياسا و نر نسى تة كانى زمان و لة بقر امبقر نة مة شدا زمان
بهوى نة كى بقر فراوان ء رولا دة ببى ت لة نة دة بدا بة تايقت لقرى دة سة نة كانى
ثراطما تيك وة .

نقر اوى زة كان

- لقم ليكولنيقوية دازار او قكان بقم شيوقية لاي خوارقوة بكارهينراون و لة هو طر محمود فرجة. ثراطماتيڪ و واتاي نيشانقكان. نامق دكتورا (٢٠٠٠) قوة وقر طيراون.

ناماذق ناماذقكاربي : كة بريتن لئيشانق ثراطماتيكيقككان deictic ثيوستى بة دقوروبر هقبة و لة سنوورى واتاي ريزمانى كقرقسكندا نبيق و ثقوةسقة بة هقموو ئقو زانياريانق ، كة لقبارق شوينق كاتق بؤنق و تنقوة قسقةكقر و طويطر هقبة و دقيرانن .

بكار هينانى ناماذقبى / ئقو بكار هينانق كة دقوروبر رؤلى لقطةياندنق واتايانقدا دقببقت بقبأ ئقو دقوروبرقش مقبقسقككان ليكجيانابنقوة و ثقوةسقة بة بكارهينانقوة

نیشانق ثراطماتيكيقككان: ئقو وشانق يان ئقو بقتشانق ئاخوتن كة لة هقنديك باردا، بة هوى دقوروبرقوة، كاتق شوينق كقسانى وتن ديارى دقكقن .

2- روانطق ثراطماتيكيقككان بريتن لة ئقو مقبقسقك شاراق و تيروانينانق ، كقنووسقر هقبتى و دقبقويت لقروانطقكق ناراستقوحو و شاراقوة بيانطقبنق بة خوينقر

٣- مقبقسق لة ناماذقثراطماتيكيقككان وقرطرنق واتاي ثراطماتيكيق لة لايقن كقرقسق ريزمانبيقككانق و اقة هقموو وشق و رستقك ، كة ريزمانبين و واتاي ريزمانيان هقبة بة هوى دقوروبرقوة ناماذقكردن لة خوياندا هقلدقطن و واتايك دقبخشن بقدرلة و انا ريزمانبيقككانيان ، كقنقوش و واتاي ثراطماتيكيق .

4- بقتيار علقى دوا هقمين هقنارى دونيا. ضاى دوو هقم. ضاىخانق رقنق-

سليمانى (٢٠٠٣: ١٦)

5- سقرضاوق ئيشوو ، ل ١١

6 سقرضاوق ئيشوو ، ل ١٠٨

7 سقرضاوق ئيشوو ، ل ١١٤

8 سقرضاوق ئيشوو ، ل ١٠٥

9 سقرضاوق ئيشوو ، ل ١٤٣

10 هو طر محمود فرجة ثراطماتيڪ و واتاي نيشانقكان. نامق دكتورا (٢٠٠٠: ٨٦

(

11 سقرضاوق ئيشوو ، ل ١٥٤

12 ئايطستا كمال محمود ، . ثراطماتيكي رستق ثرسيار و فقрман لة ديالىكتى

كرمانجى خواروودا. (٢٠٠٦: ١٢)

13 بقتيار علقى دوا هقمين هقنارى دونيا. ضاى دوو هقم. ضاىخانق رقنق-

سليمانى (٢٠٠٣: ١٧٨)

Geoffrey (٢٣: 1996). Pragmatics , Oxford University press ¹⁴

Yule

- 15 بختيار عقلی . دواهتمين هتئاری دونیا. ضائی دووهتم . ضاثنانتهی رتئج- سلیمانی (۲۰۰۳ : ۲۷۲)
- 16 سقرضاوةی ئیشوو ، ل ۳۲۵
- 17 سقرضاوةی ئیشوو ، ل ۳۲۷
- 18 بختيار على . دواهتمين هتئاری دونیا. ضائی دووهتم . ضاثنانتهی رتئج- سلیمانی (۲۰۰۴ : ۶۳)
- 19 هوئر محمود فرتئج ئراطماتیک و واتای نیشانتهکان . نامتهی دکتورا (۲۰۰۰ : 92)
- Stephen C. Livenson (1983 : 73) 20
- 21 صابر اسماعیل همزة . المرجعية السياقية اشارية في التعابير القرآنية . جامعة صلاح الدين . اطروحة ماجستير . (۲۰۰۲ : ۲۶) و نوری جعفر . اللغة والفكر . الرباط . ۱۹۹۲ .
- 22 ئاطیستا کمال محمود . ئراطماتیکي رستهی ئرسيار و فترمان لة ديالیکتي کرمانجي خواروودا . نامتهی ماستئر (۲۰۰۶ : ۲۵)
- 23 بختيار عقلی . دواهتمين هتئاری دونیا. ضائی دووهتم . ضاثنانتهی رتئج- سلیمانی (۲۰۰۳ : ۲۲)
- 24 سقرضاوةی ئیشوو ، ل ۱۰۴
- 25 سقرضاوةی ئیشوو ، ل ۳۱
- 26 سقرضاوةی ئیشوو ، ل ۹۹
- 27 سقرضاوةی ئیشوو ، ل ۲۷۵
- 28 سقرضاوةی ئیشوو ، ل ۱۱
- 29 ولیتم – و- هیندريک مقالات في علم اللغة سيمائي والادب المروي . (۲۰۰۴ : ۱۳۷)
- 30 بختيار عقلی . دواهتمين هتئاری دونیا. ضائی دووهتم . ضاثنانتهی رتئج- سلیمانی (۲۰۰۳ : ۲۹۳)
- 31 سقرضاوةی ئیشوو ، ل ۱۰
- 32 سقرضاوةی ئیشوو ل ۳۵
- 33 هوئر محمود فرج . ئراطماتیک و واتای نیشانتهکان . نامتهی دکتورا (۲۰۰۰ : ۱۰۳)
- 34 رومان نووس ضئند طریمانتهیکي شاروة به ناراستهوخو دةبارةی جيهان (زانياريةکانی دونیا) دروست دةکات له سئر ئتو طرمانانه بوونیا دی ضيرؤکتهکی دةرئذيتء ناوی کارهکتئرکانی دةئيت .
- V.J. Cook . Chomsky's Universal Grammar . second edition (1997 : 35) 14)

³⁶بختيار عقلی. دواھتمین هقناری دونیا. ضاٹی دووھقم. ضاٹخانةى رةنج- سلیمانی (۲۰۰۳ : ۷۹)

³⁷سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۳۱

³⁸سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۲۸

³⁹سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۳۱

⁴⁰سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۳۲

⁴¹سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۹۲

⁴²سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۲۸

⁴³سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۳۰

⁴⁴ئاو فرؤش و دقرمان فرؤش ضنند کاستیئیک (ئیشئیئیک) بوون لئسقردمی رانئیرین و طرانیئیکدا بئکار دقبران بئوشیویئیة دیاردی دقرمان فرؤشتن لئبئردم حقوزة وشکئیکدابوو، ئاوفرؤشئکانیش سهؤولأویان بئهاوینان دقرؤشت .

سقرضاوةکان

سقرضاوة کوردییئکان

۱- ئاظیستا کمال محمود . ئراطماتیکی رستئی ئرسیار و فقمرمان لئ دیالیکتی

کرمانجی خواروودا. نامئى ماجستیر. زانکوی سلیمانی. ۲۰۰۶

۲- بختيار عقلی . وئلأم لقرؤذطاری ونبوونى ئرسیاردا . ضاٹی دووھقم . ضاٹخانةى قانع - سلیمانی. ۲۰۰۴

۳- بختيار عقلی . دواھتمین هقناری دونیا. ضاٹی دووھقم . ضاٹخانةى رةنج- سلیمانی. ۲۰۰۳

۴- محمد مئحوی. رستئسازى . سلیمانی . ۲۰۰۰ .

۵- هؤطر محمود فرج. ئراطماتیک و واتای نیشانئکان . نامئى دکتؤرا. زانکوی سلیمانی. ۲۰۰۰

سقرضاوة عقرئبیئکان

۱. صابر اسماعیل همزة. المرجعیة السیاقیة اشاریة فى التعابیر القرانیة . جامعة

صلاح الدین. اطروحة ماجستیر. ۲۰۰۲

۲. نوری جعفر. اللغة والفکر . الرباط. ۱۹۹۲

۳. ولیام و. هندریک ترجمئة (نقوزاد حسن احمد/د. یونیل یوسف عزیز)

مقالات فى علم اللغة سیمائی والادب المروى . مطبعة حاج هاشم/اربیل

۲۰۰۴ .

سقرضاوة ئینطلیزیئکان

1. Adrian Akmajian ,(1995),Linguistics An Introduction to Language and communication , Massachusetts of technology press.
2. Androw Radford ,(1988), transformational grammar , Cambridge University press
3. Daniel R. Boisvert ,(1999) , Pragmatics and Semantics of mixed Sentential mood Sentences , University of Florida , Unpublished M.A. thesis .
4. Geoffrey Leech ,(1974) , Semantics, Penguin Books Ltd England
5. Geoffrey Yule , (1996), Pragmatics , Oxford University press.
6. Stephan C. Levinson , (1983), Pragmatics , Cambridge University press .
7. V.J. Cook . (1997).Chomsky's Universal Grammar . second edition. Blackwell Publisher
8. W. P. Robinson ,(1972) , language and Social Behavior , Penguin Books Ltd England

Some Pragmatic Signs in the Novel (The Lest Pomegranate of the world)

Avista Kpmal Mphmowod

dr. Mohammed Ahmed Said

University of Sulaymaniyah / language College

Abstract

Pragmatics is concerned with the study of meaning and it analyses what people are hiding beyond them expressing, this research necessarily involves the interpretation of what the writer of novel (The Last pomegranate In the World) means, and how context influences what is said.

This approach also explores how readers can make inferences about what is write in order to arrive at an interpretation of the writer's intended meaning.

Deixis is a technical term, which is uses in linguistics and to analysis text in this research or in this case the concern is to provide access to specialist knowledge and stimulate an awareness of its significance.

نادرا	حيانا

بعض الاستلالات البراغماتيكية في رواية (الرمانه الاخيرة في الدنيا)

د.

ناظيستا كمال مةحمود

محمد احمد سعيد

جامعة السليمانية / كلية اللغات

الخلاصة

هذا البحث يقدم تحليلا دقيقا لرواية (دواهةتمين هةنارى دونيا - اخر رمانه في الدنيا) و ذلك من خلال الدلالات التداولية ، حيث ان التحليل الادبي باللغة تستطيع ان تخلق نصا جديدا ، و الاشارات التداولية التي استعملت في هذا البحث ادى الى بيان ما تخفيه او تضمنه حبكة النص ، فالاشارات الزمكانية في نص رواية (اخر رمانه في الدنيا) تكشف عن العلاقة الوثيقة بين اللغة و الادب حيث ان الادب موضوع و مادة تحليل اللغة .
يبين البحث ان الرواية (اخر رمانه في الدنيا) احد الروايات التي من الصعب فهم محتواها الادبي و الفني و تبيان ما يحتويها من رموز و صور غامضة من دون تحليل لغوي و الحبكة التي فيها يصبح اكثر فهما من خلال استعمال المبادئ اللغوية التداولية ، لانها تربط بين النص و واقع الحال و السياق و ما هو مفهوم و معلوم لدى القارئ .